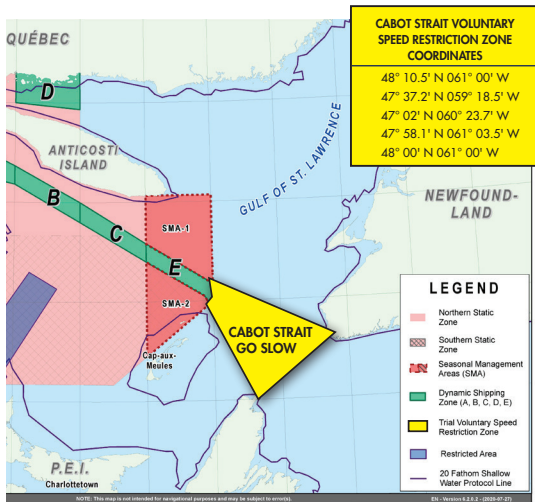


Cabot Strait Voluntary Slowdown

October 1 – November 15, 2020



Cabot Strait is a key migratory pathway for the critically endangered North Atlantic Right Whale.

To help **prevent a lethal collision** with these whales, vessels transiting through Cabot Strait are requested to **voluntarily slow down to 10 knots** or less over the ground, when safe to do so.

Additional mandatory measures apply in other areas of the Gulf of St. Lawrence. See TC's Ship Safety Bulletin 11/2020 and Navigational Warnings for more information.



Canada Funded by the Government of Canada.
Financé réalisé avec par le gouvernement du Canada

Whale illustration by Scott Landry

the **RIGHT TIME** to do the **RIGHT THING** for the **RIGHT WHALE**

Français	<p>Entre le 1^{er} octobre et le 15 novembre, les navires passant par le détroit de Cabot sont priés de ralentir volontairement à 10 nœuds ou moins (vitesse sol réelle), lorsque possible et sécuritaire, afin de réduire le risque de collisions avec les baleines noires de l'Atlantique Nord, lesquelles leur sont souvent mortelles. Les navires doivent</p>	<p>également se conformer à d'autres limites de vitesse obligatoires dans d'autres zones du golfe du Saint-Laurent. Pour de plus amples renseignements, consultez les Avertissements à la navigation et le Bulletin de la sécurité de navires 11/2020 de Transports Canada</p>
Українська	<p>У період з 1 жовтня по 15 листопада суднам, що проходять протокою Кабота, пропонується добровільно знизити абсолютну швидкість до 10 вузлів або менше, коли вимоги безпеки на це дозволяють, з метою зменшити ризик летального зіткнення з північним гладким китом (<i>Eubalaena glacialis</i>). Судна повинні також</p>	<p>дотримуватись інших – обов'язкових – обмежень швидкості в інших акваторіях затоки Св. Лаврентія. По докладнішу інформацію див. «Бюлетень з безпеки судноплавства Міністерства транспорту Канади» (Transport Canada Ship Safety Bulletin) 11/2020 та Навігаційні застереження (Navigational Warnings).</p>
Русский	<p>В период с 1 (первого) октября по 15 ноября судам, следующим по проливу Кабота, предлагается добровольно снизить абсолютную скорость до 10 узлов или ниже, если того позволяют условия безопасности, для предупреждения летального столкновения с северными гладкими китами (<i>Eubalaena glacialis</i>). Судна должны также соблюдать прочие – обязательные – ограничения скорости в других</p>	<p>акваториях залива Святого Лаврентия. Более подробная информация – в «Бюллетене по безопасности судоходства Министерства транспорта Канады» (Transport Canada Ship Safety Bulletin) № 11/2020 и в Навигационных предупреждениях (Navigational Warnings).</p>
हिन्दी	<p>1 अक्टूबर से 15 नवंबर के बीच, कैबोट स्ट्रेट (Cabot Strait) से गुजरने वाले जहाजों को स्वेच्छा से जमीन पर 10 समुद्री मील (knots) या उससे कम धीमा होने के लिए कहा जाता है, जब ऐसा करना सुरक्षित हो, ताकि नॉर्थ अटलांटिक राइट व्हेलस (North Atlantic Right Whales) के साथ एक घातक टक्कर को रोकने में मदद मिल सके। जहाजों को सेंट लॉरेंस की खाड़ी में अन्य क्षेत्रों में अतिरिक्त</p>	<p>अनिवार्य गति प्रतिबंधों का भी पालन करना जरूरी है। अधिक जानकारी के लिए, ट्रांसपोर्ट कैंनेडा शिप सेफ्टी बुलेटिन (Transport Canada Ship Safety Bulletin) 11/2020 और नैविगेशनल चेतावनियाँ देखें।</p>
Tagalog	<p>Sa pagitan ng Oktubre 1 at Nobyembre 15, hihilingin sa mga vessel na dumaraan sa Cabot Strait na boluntaryong bagalan ang takbo sa 10 knot o mas mabagal kapag nasa lupa, kapag ligtas na gawin iyon, para maiwasan ang mapanganib na pagbangga sa mga North Atlantic Right Whale. Dapat ding sundin ng mga vessel ang mga karagdagang</p>	<p>mandatoryong paghigpit sa bilis sa iba pang lugar sa Gulf of St. Lawrence. Para sa higit pang impormasyon, tingnan ang Bulletin ng Kaligtasan ng Barko ng Transport Canada 11/2020 at Mga Babala sa Nabigasyon.</p>
中文	<p>从 10 月 1 日至 11 月 15 日之间，通过卡特 (Cabot Strait) 海峡的船只被要求，在安全的情况下，自动减速至 10 节或以下，以防止与北大西洋露脊鲸发生致命碰撞。</p>	<p>撞。船只还必须遵守圣劳伦斯湾其他地区的强制性限速要求。有关更多信息，请参阅加拿大运输部船舶安全公告 11/2020 和航行警示。</p>
Español	<p>Entre el 1º de octubre y el 15 de noviembre, se pide a las embarcaciones que transitan por el Estrecho de Cabot que – cuando sea seguro hacerlo – reduzcan voluntariamente hasta 10 nudos o menos su velocidad con respecto a la Tierra como medida preventiva para evitar una colisión letal con las ballenas negras (también llamadas ballenas francas) del Atlántico Norte. Asimismo, las embarcaciones deben respetar los límites de velocidad</p>	<p>obligatorios que adicionalmente están vigentes en otras zonas del Golfo de San Lorenzo. Para más información, consúltense el boletín sobre seguridad marítima publicado por el Ministerio de Transportes de Canadá en noviembre de 2020 (disponible en inglés en: Transport Canada Ship Safety Bulletin 11/2020) y las notificaciones sobre peligros para la navegación conexas.</p>
Nederlands	<p>Tussen 1 oktober en 15 november wordt door de Straat van Cabot varende schepen verzocht hun grondsnelheid vrijwillig te verminderen tot 10 knopen of minder, indien veiligheidsshalve mogelijk, om dodelijke aanvaringen met noordkapers te helpen voorkomen. Schepen moeten eveneens aanvullende verplichte snelheidsbeperkingen in</p>	<p>acht nemen in andere delen van de Saint Lawrencebaai. Raadpleeg voor extra informatie het Transport Canada Ship Safety Bulletin 11/2020 (Veiligheidsbulletin 11/2020 van het Canadese ministerie van Verkeer en Waterstaat) evenals waarschuwingen voor de scheepvaart.</p>
Ελληνικά	<p>Μεταξύ 1ης Οκτωβρίου και της 15ης Νοεμβρίου, ζητούμε από όλα τα σκάφη που διέρχονται μέσω των Στενών Κάμποτ να επιβραδύνουν εθελουσίως στους 10 κόμβους ή λιγότερο σε σχέση με το έδαφος, εφόσον είναι ασφαλές, ώστε να συμβάλλουν στην αποφυγή θανατηφόρας σύγκρουσης με τις Μαύρες Φάλαινες του</p>	<p>Βορείοατλαντικού. Τα σκάφη πρέπει επίσης να συμμορφώνονται με επιπλέον υποχρεωτικά όρια ταχύτητας σε άλλες περιοχές στον Κόλπο του Σαιντ Λόρενς. Για περισσότερες πληροφορίες, βλέπε την Εγκύκλιο 11/2020 περί της Ασφάλειας Σκαφών του Υπουργείου Μεταφορών και τις Προειδοποιήσεις Πλοήγησης.</p>